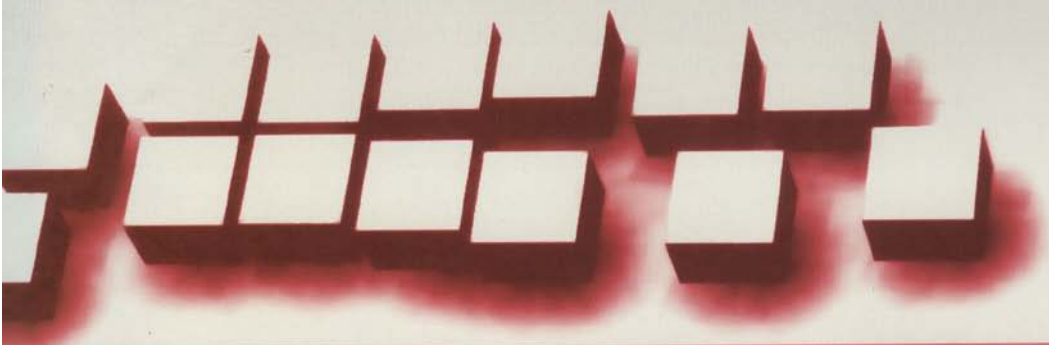


Lecturas del espacio habitable en México, Brasil y Argentina

Trabajos de historiografía y crítica



Adriana Collado · Guadalupe Salazar González (compiladoras)

UNIVERSIDAD
NACIONAL DEL LITORAL



Adriana María Collado

Arquitecta (UCSF-1981). Doctora en Historia del Arte y la Arquitectura en Iberoamérica por la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla, España, (2008). Especialista en Historia de la Arquitectura y Preservación del Patrimonio Urbano Arquitectónico, con posgrados realizados en la Univ. Católica de Córdoba y en el *Centro Studi per il Restauro dei Monumenti* de Florencia, Italia. Es profesora e investigadora con dedicación exclusiva de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad Nacional del Litoral, Santa Fe, desde 1985. Docente de posgrado en las universidades nacionales de Tucumán, Mar del Plata y Litoral. Es Delegada en la provincia de Santa Fe de la Comisión Nacional de Museos, Monumentos y Lugares Históricos desde 1985; Miembro de Número de la Junta Provincial de Estudios Históricos de Santa Fe desde 1995 y miembro del Consejo Internacional de Monumentos y Sitios – ICOMOS desde 1994.

Guadalupe Salazar González

Arquitecta por la Universidad Autónoma de San Luis Potosí (UASLP); Maestría en la Universidad de Marsella, Luminy, Francia y Doctorado en Arquitectura por la UNAM. Profesora de tiempo completo en la UASLP y profesora invitada en varias universidades mexicanas. Estancia de investigación en el Instituto Eduardo Torroja (Madrid). Participó en el programa HAYUM y sus publicaciones en coedición con el FCE. Con varios premios por su labor de investigación. Miembro del Sistema Nacional de Investigadores de México. Tiene varias publicaciones en artículos, capítulos de libros y libros relacionados con teoría e historia de la arquitectura y tecnología de bajo coste. Ha coordinado algunos libros: *Teoría de la arquitectura. Lo local y lo global. Escuelas regionales de México; Espacios para la producción. Obispado de Michoacán; Modernidad, patrimonio, tecnología y diseño. Estudios del espacio habitable*. Coordina la Red Historia de la Arquitectura y Conservación del Patrimonio.

ISBN 978-987-657-238-5

Lecturas del espacio habitable en México, Brasil y Argentina

Trabajos de historiografía y crítica

Adriana Collado
Guadalupe Salazar González
Compiladoras

Autores

Gladys Arana López	Luis A. Mendoza Pérez
Julio Arroyo	Luis A. Müller
Eugenia Ma. Azevedo Salomao	Blanca Paredes Guerrero
Luis Ma. Calvo	Roberto Reyes Pérez
Arianna Campiani	Guadalupe Salazar González
Adriana Collado	Andrey Rosenthal Schlee
Pablo Chico Ponce de León	Hugo Segawa
Catherine R. Ettinger Mc Enulty	Lucía Tello Peón
Alejandro Galván Arellano	Luis A. Torres Garibay
Carlos Hiriart Pardo	Jesús Villar Rubio

índice

Presentaciones	07
Introducción	13
Primera Parte: Lecturas del espacio habitable.	
Líneas temáticas	
GUADALUPE SALAZAR GONZÁLEZ Construcción de territorios y noción de territorialidad en la Nueva España	23
BLANCA PAREDES GUERRERO Leer e interpretar la ciudad de hoy. Del fragmento a la totalidad desde la tradición	43
LUIS TORRES GARIBAY El dominio de la técnica para construir. Una reflexión a través de la arquitectura tradicional michoacana	55
EUGENIA MA. AZEVEDO SALOMAO Del habitar, la habitabilidad y formas de vida. Una aproximación desde la memoria e historia	77
CATHERINE R. ETTINGER MC ENULTY Modernidad y tradición. Nociones binarias y el estudio del espacio habitable	103
JULIO ARROYO Las arquitecturas emblemáticas y la cuestión de la materialidad	123
Segunda Parte: El espacio premoderno.	
Territorio, ciudad y arquitectura	
LUIS MA. CALVO El espacio barroco en la ciudad criolla. Lecturas de Valladolid de Michoacán y Córdoba del Tucumán	151
ANDREY ROSENTHAL SCHLEE Lecturas iconográficas del espacio habitable. Sacramento, Montevideú e Río Grande	173
ALEJANDRO GALVÁN ARELLANO Transición de la ciudad barroca a la modernidad. El caso de San Luis Potosí	197

ARIANNA CAMPIANI Lecturas y memorias del pasado: la ciudad maya prehispánica de Palenque en la mirada de "los otros"; siglos XVIII y XIX	211
---	-----

Tercera Parte: Procesos modernizadores.

Ciudad y arquitectura en el paso del siglo XIX al siglo XX

ADRIANA COLLADO Modelos urbanísticos y modernización en ciudades de provincia. Paseos y bulevares de fines del siglo XIX en Argentina y México	233
JESÚS VILLAR RUBIO La vivienda potosina en el cambio del siglo XIX al XX	267
LUCÍA TELLO PEÓN - GLADYS ARANA LÓPEZ Vivienda yucateca. La memoria individual y el habitar colectivo	283

Cuarta Parte: Arquitectura y ciudad modernas.

Historia, memoria y patrimonio

HUGO SEGAWA Interludio latinoamericano: síntesis, integración, comunión de las artes en la narrativa de Carlos Raúl Villanueva	301
LUIS A. MÜLLER Trayectorias desplazadas. Tres arquitectos de la modernidad europea en Latinoamérica (entre la ilusión y el desencanto)	329
LUIS A. MENDOZA PÉREZ Influencia del Movimiento Moderno. La Colonia Magisterial, primer conjunto urbano en la ciudad de Colima	351
PABLO CHICO PONCE DE LEÓN - ROBERTO REYES PÉREZ La ocupación extranjera del centro histórico de Mérida de Yucatán. Una primera aproximación	369
CARLOS HIRIART PARDO El centro histórico de Morelia: La lectura de un espacio patrimonial en su gestación como un enclave turistificado	383
Noticias de los autores	405

Introducción

Guadalupe Salazar González - Adriana Collado. Compiladoras

En el último cuarto del siglo XX, las ciencias del hombre o culturales se orientaron a superar los enfoques funcionalistas, las visiones mecanicistas, evolucionistas, que habían sustraído el rol del sujeto en los fenómenos en estudio; se pasó entonces a considerar la unión entre las constataciones y las valoraciones, el conocimiento y la toma de posición, la teoría y la praxis, pero sin abandonar el rigor teórico.¹ El devenir de la historia de la arquitectura ha seguido en cierta medida esos derroteros, replanteando sus objetos de estudio e instrumentos; replanteo que ha llevado de los estudios descriptivos a los interpretativos, esto es, al *giro interpretativo*. Geertz denomina *giro interpretativo*, a aquello que provoca que los instrumentos del razonamiento estén cambiando y que la sociedad se represente cada vez menos como una máquina compleja o como un cuasi-organismo, y más como un juego serio, como un drama callejero, en el que cabe el lenguaje, el arte, el mito y el ritual.²

Por todo lo anterior, desde los años setenta, el *giro interpretativo* ha estado centrado en cuestiones teóricas y prácticas polémicas, como el valor de lo contingente y lo particular, la autoridad de las tradiciones, el significado de los textos, la validez de los símbolos compartidos, el relativismo y el universalismo de las normas, la racionalidad de la acción, etcétera.

1. FOUCAULT, Michel. "Qu'est-ce qu'un auteur". *Dits et écrits*. Vol. 1, Paris, Gallimard, 2001, pp. 843-844.
2. GEERTZ, Clifford. *El antropólogo como autor*. Barcelona, Paidós, 1989.

De este modo, la interpretación se presenta como una herramienta para la lectura y relectura del espacio.³ Permite dar sentido a los diferentes elementos observados sin entrar en explicaciones exactas y constantes o en una acción científica “dura”. Por la hermenéutica se definen los procesos de apropiación y de dotación de sentido que toda lectura –de un texto o de una acción– supone. Esto es posible dado que el mundo humano es simbólico, por lo que la interpretación es necesaria y el procedimiento hermenéutico está disponible para toda comprensión. Además, “*el sentido de lo dado que se ofrece a nuestra interpretación no se despliega sin mediación y es necesario mirar más allá del sentido inmediato para poder descubrir el ‘verdadero’ significado oculto*”.⁴

El giro interpretativo rehabilitó la subjetividad y consideró la colección de datos como una construcción mutua de significado en la que el investigador está involucrado en una *hermenéutica doble* –a decir de Giddens– que significa que se pueden construir interpretaciones de las interpretaciones o la interpretación de la interpretación.⁵ Gadamer expandió la interpretación al aplicarla a muchas cosas: textos, tradición oral, acontecimientos, expresiones espirituales, comportamientos, prácticas, lo que nos da posibilidad para el estudio del espacio habitable, ya que al hablar de espacio, quedan implicadas todas esas cuestiones.

Tradicionalmente, la historia de la arquitectura se ha escrito con un enfoque evolutivo o, en el otro extremo, relativista; desligada de la teoría de la arquitectura y con escasa atención a aspectos morfológicos y tecnológicos.

En esta obra se busca la interrelación entre la memoria y la historia, al conjuntar los sujetos, sus objetos culturales y los contextos. Se aborda la reflexión teórica, las formas de representación, la tecnología, la organización del trabajo, las formas de producción social, los modos de apropiación del paisaje natural, la *episteme* de la época, los mecanismos y expresiones de poder, los modos de recepción y adecuación de ideas, entre algunos aspectos.

Así, se comprende el espacio habitable como cultura, es decir una serie de mecanismos de control o dispositivos simbólicos –planes, recetas, fórmulas, reglas, instrucciones– como programas que gobiernan la conducta.⁶ Y si además se considera que la cultura es sujeto de lecturas, de aplicarle el giro

3. Se ha utilizado el término *espacio* pues en forma general involucra la edificación, los asentamientos, los espacios urbanos, el territorio, si bien como establece Norberg-Schulz, arquitectura significa visualizar el *genius loci* y el trabajo del arquitecto es producir lugares significativos auxiliando al hombre a habitar. NORBERG-SCHULZ, Christian. *Genius loci. Towards a Phenomenology of Architecture*. Londres, Academy Editions, 1980.

4. GADAMER, Hans-Georg. *El problema de la conciencia histórica*. Madrid, Tecnos, 2003, p. 44.

5. GIDDENS, Anthony. *New Rules of Sociological Method: A Positive Critique of Interpretative Sociologies*. New York, Basic Books, 1976.

6. GEERTZ, Clifford. “El impacto del concepto de cultura en el concepto del hombre” en *La interpretación de las culturas*. Barcelona, Gedisa, 1989, pp. 43-59.

interpretativo, ofrece así posibilidades de hacer cambios instrumentales y conceptuales de razonamiento, por lo que interpretar el espacio habitable como texto, es reescribirlo e interpretarlo;⁷ por tanto tenemos al espacio arquitectónico como realidad material inteligible.⁸

Por otra parte, los esfuerzos para la comprensión del espacio habitable pueden capitalizarse en un mayor espectro cuando se recurre a la estrategia de los estudios comparados intra e interculturales, pues se visualizan no únicamente filiaciones, similitudes, semejanzas o diferencias formales y tipológicas, sino sobre todo acerca su conocimiento y comprensión, pues, en esa confrontación se revelan aspectos de los procesos y fenómenos que por la costumbre no se observan al interior. Y es que, desde su larga tradición, los estudios comparados aportan elementos que permiten trascender los localismos y evitar generalizaciones desmedidas; la comparación, en el caso de los fenómenos relativos a la construcción del hábitat humano, enriquece sin dudas las perspectivas de estudio y la interpretación.

Es así como este libro responde a esa necesidad académica de realizar estudios comparados y al mismo tiempo atiende a los programas de intercambio académico interinstitucionales y pretende enriquecer el desarrollo de la investigación en arquitectura y urbanismo en Latinoamérica.

En términos generales, el encuadre institucional de esta obra es la *Red Universitaria Internacional Historia, Arquitectura y Ciudad. La perspectiva de los estudios comparados*, la cual surge con el objetivo de promover el desarrollo y afianzamiento de actividades de estudio e investigación en un contexto internacional y de cooperación regional, en el marco del proyecto “Lecturas del espacio habitable en México”, favoreciendo las relaciones académicas interinstitucionales entre las universidades participantes.

Dicha Red se originó en un proyecto subsidiado por la Secretaría de Políticas Universitarias del MECYT de Argentina a través del Programa de Promoción de la Universidad Argentina en su versión “Fortalecimiento de Redes, 2009”. El apoyo económico que recibió dicho proyecto permitió consolidar una red universitaria internacional que viene funcionando desde 2004, integrando investigadores de varias universidades mexicanas (UMSNH; UASLP; UADY; UCOL), dos universidades brasileras (UNBR y UNUBERLANDIA) y de la Universidad Nacional del Litoral de Argentina. A su vez, esta red internacional se “intersecta” con la red nacional de investigadores mexicanos que tiene en desarrollo desde 2007 el Proyecto “Lecturas del espacio habitable. Memoria e Historia” (CONACYT) dirigido por Guadalupe Salazar, en el cual los investigadores argentinos y brasileros participan como consultores externos.

7. *Ídem.*

8. RICCEUR, Paul. “Arquitectura y narratividad”, *Arquitectonics. Mind, Land & Society. Arquitectura y hermenéutica*. Barcelona, Universidad Politécnica de Cataluña, 2003, p. 7.

El presente libro es, entonces, una consecuencia del trabajo integrado de esta Red de investigadores, que se pone a consideración de las comunidades académicas en que los mismos participan. El área geográfica del estudio específico abarca regiones de los estados de Michoacán, Colima, San Luis Potosí, Aguascalientes, Guanajuato y la península de Yucatán, pero a través de los seminarios de la red, se potencian los estudios comparados con otras regiones de Latinoamérica. En cuanto al periodo de estudio, la cronología se deja abierta, ya que el interés del proyecto se centra en la comprensión de los fenómenos desde la historia y la memoria, por lo que en ciertos casos la observación se detiene en el presente, en otros en el pasado y también en su relación biunívoca.

Para la primera parte, definida como “Líneas temáticas”, se consideró abordar conceptualmente las lecturas de los fenómenos que atañen a la *territorialidad*, la *urbanidad*, la *constructividad*, la *habitabilidad*, la *modernidad* y la construcción del *sentido*, que condicionaron los modos en que las sociedades del pasado y de hoy, ante distintos paisajes naturales y culturales se han planteado el modo de habitar, de apropiarse y adecuar el espacio natural y de concebir y construir su espacio habitable, de conceptualizar, de representarlo y de conservarlo.

En las otras tres secciones, se ha optado por un ordenamiento de los trabajos siguiendo un criterio de aproximación cronológica. Así, una segunda parte se destina al espacio premoderno, en tanto la tercera aborda los procesos de modernización del espacio, en las escalas urbana y arquitectónica, en el momento de la transición entre los siglos XIX y XX, para dejar la cuarta parte al espacio moderno y al impacto de las nuevas líneas de pensamiento y criterios de intervención respecto de la ciudad y la arquitectura.

En la primera parte, Guadalupe Salazar (UASLP) partiendo de considerar al espacio geográfico como categoría social e histórica, y tomando como referencia textos que consignan la historia y la memoria de los territorios de la Nueva España, desarrolla la noción de territorio y su reinterpretación en términos de *territorialidad*, como ejercicio de apropiación y dominio.

Blanca Paredes (UADY) toma la problemática de la *urbanidad* contemporánea, proponiendo que la resistencia a las formas universalizadas se opere desde la distinción y las particularidades de lo local en términos de sentido, a la vez que reivindica la lectura fragmentaria de la ciudad como un método válido para el conocimiento y la interpretación.

Luis Torres (UMSNH) aborda el fenómeno de la *constructividad*, soslayando la más frecuente perspectiva descriptiva de técnicas y materiales, para adentrarse en los procesos que la posibilitan, en decodificar la memoria cultural contenida y en detectar los atributos de permanencia y cambio presentes en cada hecho tecnológico; el autor marca la necesidad de este tipo de estudios como paso imprescindible para las acciones de conservación, intervención y para las nuevas propuestas tecnológicas para entornos comprometidos culturalmente.

Por su parte Eugenia Azevedo (UMSNH) reflexiona sobre la cuestión de la *habitabilidad* desde un amplio espectro de preocupaciones: su condición de concepto plural, diverso, de carácter colectivo, atado a la experiencia cotidiana y a la temporalidad y marcado por el rasgo de la historicidad, pasible de aportar las claves para *reinventar* las condiciones de habitabilidad.

Catherine Ettinger (UMSNH), abocada a desentrañar la cuestión de la *modernidad*, analiza cómo las oposiciones dicotómicas propias de ésta han teñido las construcciones historiográficas y las investigaciones sobre la arquitectura del siglo xx y han condicionado el estudio del espacio arquitectónico, lo que lleva a esta autora a proponer la necesidad de una nueva perspectiva crítica sobre el pensamiento binario como un camino posible para una mejor comprensión del espacio habitable.

Cerrando la primera parte, Julio Arroyo (UNL) trabaja sobre la cuestión del *sentido* (“en y de”) la arquitectura contemporánea pública, profundizando en las nuevas relaciones que se establecen entre la materialidad y los elementos simbólicos inherentes a dichas arquitecturas; dos enclaves culturales potosinos de reciente construcción actúan como referentes de esta reflexión: el *Centro de la Artes de San Luis Potosí* en la antigua penitenciaría local y el *Laberinto de las Ciencias y las Artes*, en el Parque Tangamanga I.

La segunda parte, “El espacio premoderno. Territorio, ciudad y arquitectura”, se compone de cinco trabajos. Luis Ma. Calvo (UNL) parte de las discusiones en torno al concepto de *barroco* como categoría historiográfica y asume dicho concepto para estudiar comparativamente la espacialidad de dos ciudades de origen colonial de la América española (Valladolid de Michoacán en México y Córdoba del Tucumán en Argentina), arribando a significativas conclusiones. Andrey R. Schlee (UNBR) realiza un estudio iconográfico sobre la cartografía histórica del período colonial disponible para una vasta región del Cono Sur americano, a fin de indagar en las marcas territoriales dejadas por los poderes de España y Portugal, los procesos históricos de ocupación y las permanencias en la urbanidad de la región.

Alejandro Galván (UASLP) toma el caso de San Luis Potosí (aunque sus conclusiones son extrapolables a muchas ciudades iberoamericanas), para explicar las transformaciones operadas en lo urbano-arquitectónico en el momento de la transición que se produce sobre el final del siglo XVIII, con los cambios en los modos de habitar que llegan con las primeras ideas de modernidad.

Como corolario de la segunda parte, el texto de Arianna Campiani (UADY) afronta la cuestión de la lectura significativa, tomando como referente las diferentes visiones de que fuera objeto el sitio arqueológico maya de Palenque desde las últimas décadas del siglo XVIII hasta fines del XIX; esta autora indaga en el *espíritu de la época* y en la cultura de los intérpretes, para desentrañar cómo operaron en la construcción de esas lecturas y cómo el pensamiento eurocéntrico interpretó el espacio americano.

En la parte tercera, dedicada a “Procesos modernizadores. Ciudad y arquitectura y en el paso del siglo XIX al XX”, se abordan las innovaciones propias de la modernización en espacios provincianos de Iberoamérica, tanto en la escala urbana como arquitectónica. El trabajo de Adriana Collado (UNL) parte de que los cambios que los procesos modernizadores producen en las ciudades se sustentan en la circulación de modelos exógenos, pero entendiendo que los mismos son reelaborados en cada coyuntura particular; analiza comparativamente los principales paseos urbanos de seis ciudades (argentinas y mexicanas) para detectar la peculiaridad de dichas reelaboraciones.

Para el mismo período, dos trabajos de investigadores mexicanos reflexionan sobre la cuestión de la vivienda; Jesús Villar (UASLP), atendiendo también al tema de la circulación de modelos, analiza los cambios de la casa tradicional potosina frente a los dictados de la modernización, producidos siempre en un contexto más amplio, de cambios y mutaciones en la ciudad, en los lenguajes expresivos, en las tecnologías disponibles y, sobre todo, en las nuevas exigencias de habitabilidad de los usuarios.

Afrontando similares preocupaciones, Lucía Tello y Gladys Arana (UADY) realizan una muy sistemática indagación en base a las solicitudes de permisos de construcción (de 1886 a 1918) obrantes en el Centro de Apoyo a la Investigación Histórica de Yucatán (Mérida), que arrojan luz sobre las transformaciones en la vivienda yucateca, sobre sus relaciones con la ciudad y con el cuerpo social que la producía y usufructuaba; el caso es doblemente significativo puesto que la indagación de los cambios coincide con un momento de gran florecimiento de la economía yucateca.

La cuarta parte se destina a los trabajos sobre “Arquitectura y ciudad modernas”. Se abre con un artículo de Hugo Segawa (USP) que incorpora un nuevo escenario a los estudios de la red: la modernidad venezolana, con la hipótesis de *síntesis de las artes* planteada por Carlos Raúl Villanueva, tan cara a las propuestas de la vanguardia pero a la vez tan controversial; el autor desmenuza las diversas interpretaciones que se derivan de los discutidos intentos de *síntesis*, en la arquitectura iberoamericana en general, con énfasis en los casos paradigmáticos de Brasil y México.

El texto de Luis Müller (UNL) recrea tres itinerarios divergentes, seguidos por tres arquitectos formados en la modernidad europea, que intentaron encontrar en América el espacio para la construcción de la utopía vanguardista. Los referentes son Gregori Warchavchik en Brasil, Wladimiro Acosta en Argentina y Hannes Meyer en México, y a través de ellos, de sus logros y fracasos, de sus encuentros y desencuentros, el autor reflexiona sobre las reales posibilidades de asimilación de estas vanguardias en el escenario americano. Por su parte, Luis A. Mendoza (UCOL) indaga en las transformaciones impuestas por la modernidad a través del caso de un conjunto habitacional concebido desde esas directrices,

en el espacio provinciano de la ciudad de Colima, detectando cómo el mismo tuvo consecuencias en la formalización de la ciudad y en los nuevos modos de encarar el problema de la arquitectura doméstica moderna.

Los dos últimos trabajos de la cuarta parte abordan una cuestión de gran actualidad en el debate urbanístico contemporáneo: la consideración de los valores patrimoniales y sus implicancias en los modos de operar en la ciudad. Pablo Chico y Roberto Reyes (UADY) presentan una cuestión de complejo abordaje, como es la opción de residencia para extranjeros que asumen últimamente muchas zonas históricas de México y, en especial la ciudad de Mérida del Yucatán; el trabajo, basado en una exhaustiva investigación documental, demuestra la necesidad de una planificación desde los poderes locales, que contemple un equilibrio entre los intereses en juego en el espacio público.

También Carlos Hiriart (UMSNH) plantea una problemática que, aunque centrada en la ciudad de Morelia (Michoacán) puede generalizarse a los centros históricos iberoamericanos: la peligrosa tendencia a convertirse en *enclaves turistificados*; el autor previene contra esto e indaga sobre los auténticos valores que aportarían en la búsqueda de una lectura holística en la que tengan un rol preponderante la habitabilidad y la memoria, componentes sobre los que se orienten las gestiones de la puesta en valor y la conservación.

Los textos que aquí se publican, fueron presentados y discutidos en el 11º Seminario del proyecto “Lecturas del espacio habitable en México” que se realizó en la Universidad de San Luis Potosí en el mes de julio de 2009; la convergencia en las preocupaciones que orientaban los diversos trabajos, así como la afinidad en cuanto a métodos y líneas de investigación que allí se manifestaron, llevó a una selección y reordenamiento a fin de lograr una difusión ágil de esas producciones en el medio académico, que a la vez refuerce los vínculos entre los investigadores de la Red.


Esperamos que este libro llegue a los estudiantes, docentes e investigadores de nuestras universidades, que pueda ser discutido, que anime a otros posibles colaboradores y que cumpla su cometido de extender y consolidar la Red.

Por la hermenéutica se definen los procesos de apropiación y de dotación de sentido que toda lectura de un texto o de una acción supone. Esto es posible, dado que el mundo humano es simbólico, por lo que la interpretación es necesaria y el procedimiento hermenéutico está disponible para toda comprensión.

En esta obra se busca la interrelación entre la memoria y la historia, al conjuntar los sujetos, sus objetos culturales y los contextos en el marco del proyecto "Lecturas del espacio habitable". Se aborda la reflexión teórica, las formas de representación, la tecnología, la organización del trabajo, las formas de producción social, los modos de apropiación del paisaje natural, la *episteme* de la época, los mecanismos y expresiones de poder, los modos de recepción y adecuación de ideas.

Autores

Arana López · Arroyo · Azevedo Salomao · Calvo · Campiani · Collado ·
Chico Ponce de León · Ettinger Mc Enulty · Galván Arellano · Hiriart Pardo ·
Mendoza Pérez · Müller · Paredes Guerrero · Reyes Pérez · Salazar González ·
Schlee · Segawa · Tello Peón · Torres Garibay · Villar Rubio


ediciones **UNL**

ISBN 978-987-657-238-5



9 789876 572385